



# KONTAKT

FARNE VESTI — PFARRNACHRICHTEN DECEMBER 2017

ST. JAKOB|ŠENTJAKOB – PETSCHNITZEN|PEČNICA – ST. NIKLAS|ŠMIKLAVŽ

## Wegbereiter und Hoffnungsbote Pot do božiča

Auch wir  
eingeladen Wegbereiter Jesu Christi  
und Rufer in der Wüste zu sein -  
Rufer in den Wüsten  
von Lieblosigkeit und Gleichgültigkeit,  
Sprachlosigkeit und Oberflächlichkeit,  
Ungerechtigkeit und Ausgrenzung,  
Hass und Neid, Streit und Gewalt ...

Auch wir  
eingeladen Wegbereiter der Erlösung  
und Hoffnungsbote des Lichts zu sein -  
Gottes Stimme zu Wort kommen lassen  
als Botschafter Seiner Liebe  
und Botschafter Seiner neuen Welt,  
um den Gebeugten neuen Lebensmut  
und neue Hoffnung zu schenken.

Hannelore Bares

Weihnachten ist vielfach ein Fest des erwarteten Wohlfühlens, der erhofften Harmonie, der wärmenden Herzlichkeit,...

So schön und gut das auch sein mag, wir sollten auch zu Weihnachten nicht den Blick für die Realität verlieren. Und die ist leider oft das genaue Gegenteil des Erwähnten: soziale Kälte, Ablehnung des Fremden, Ausbeutung der Armen, Unterdrückung der Schwachen,... Nicht viel anders war es zur Zeit der Geburt Jesu und dennoch glauben wir, dass uns Gott in diesem hilflosen Kind einen Hoffnungsschimmer gesandt hat, der uns befähigt Wegbereiter und Hoffnungsboten für Gottes neuen Weg zu sein. Einen Weg, der durch unser Wirken aus den vielen Wüsten zu Gottes Oasen führen kann.



*Kako zelo tudi hrepenimo po umirjenem, harmoničnem ter ljubezni in dobrote polnem božiču, tako zelo moramo tudi vedno spet vzeti na znanje, da svet tudi v tem posebnem času ni nič boljši kot v ostalem letu. E-dino, kar lahko naredimo in tako novorojenemu Odrešeniku pripravimo pot je to, da pogledamo sami vase, skušamo odkriti in zaznati naše dobre strani in moči ter le-te ponesemo v naše življenje in delovanje. Tako lahko med nami zasije božja luč.*

Marjan Gallob



## Orgelmusikverein St. Jakob im Rosental Društvo orgelske glasbe Šentjakob v Rožu

9184 St. Jakob/Šentjakob 143 · T: +43 664/736 40 441 · M: [alois.sticker@aon.at](mailto:alois.sticker@aon.at)

Sehr geehrte Pfarrbewohner! Dragi farani!

Erinnern Sie sich noch an den 15. November 2009? Richtig! An diesem Sonntag fand die feierliche Weihe unserer neuen Kirchenorgel statt. Wir können mit Stolz sagen, dass dieses Instrument unsere Gottesdienste und andere liturgische Feiern außerordentlich bereichert. Aber nicht nur das. Sie bereichert auch das kulturelle Leben in unserer Pfarre bzw. Marktgemeinde. Der „Orgelmusikverein St. Jakob im Rosental – Društvo orgelske glasbe Šentjakob v Rožu“, der bekanntlich aus dem Orgelkomitee hervorgegangen ist, hat in den Jahren seit 2009 insgesamt 19 Konzerte veranstaltet. Von allen Organisten wurde unsere Orgel ob ihrer Klangfarbe und Bespielbarkeit sehr gelobt. Allerdings hat sich bei den Konzerten herausgestellt, dass es beim Wechsel der Registrierung zu Schwierigkeiten kommt, sofern der Organistin bzw. dem Organisten kein(e) Helfer (Registranten) zur Verfügung stehen.

Unsere Orgel besitzt 25 Register, die eine vielfältige Einstellung bzw. Kombination der Register zueinander ermöglichen. Dadurch entstehen unterschiedliche Klangmöglichkeiten und Lautstärken beim Spielen der Orgel. Erfordert ein Musikstück wechselnde Klangfarben und Lautstärken während des Spiels, müssen Register zu- oder abgeschaltet werden. Dies bewerkstelligt der Registrant; manchmal sind sogar zwei notwendig. Damit ein Musikstück auch ohne den Registranten abwechslungsreich gespielt werden kann, ist es möglich, dass unterschiedliche Registerkombinationen vorher programmiert werden können. Diese technische Einrichtung zur schnellen Umregistrierung der Orgel ohne Registranten heißt Setzeranlage. Während des Spielens braucht dann lediglich ein Schalter gedrückt werden und es werden z.B. gleich mehrere Register zu- oder abgeschaltet. Diese Einrichtung würde einerseits der Organistin viele Möglichkeiten der Variationen bei liturgischen Veranstaltungen bieten, andererseits bei Orgelkonzerten eine große Hilfe sein. Beim Bau unserer Orgel wurden bereits Vorkehrungen für einen späteren Einbau einer solchen Anlage getroffen.

Der „Orgelmusikverein St. Jakob im Rosental - Društvo orgelske glasbe Šentjakob v Rožu“ hat sich nun entschlossen, zum zehnjährigen Jubiläum des Vereins im Jahre 2019 der Pfarre St. Jakob eine Setzeranlage zum Geschenk zu machen. Der Vereinsvorstand setzt seine Hoffnungen - so wie bei der Anschaffung der Orgel - auf die großzügige Unterstützung dieses Vorhabens seitens der Pfarr- und Gemeindebewohner und darüber hinaus seitens aller Freunde der St. Jakober Orgel bzw. der Orgelmusik. Das Angebot, das dem Vorstand vorliegt, beläuft sich auf den Nettobetrag von 18.600 Euro und beinhaltet die Materialkosten sowie den Einbau, für den 2 Arbeiter etwa 5 Tage benötigen werden. Es ist uns bewusst, dass dies keine geringe Summe ist. Wenn wir aber bedenken, dass wir dann ein Instrument haben werden,

das wirklich „alle Stückln“ spielen wird, glauben wir, dass wir eine solche Investition rechtfertigen können. Wie schon erwähnt, rechnen wir fest mit ihrer Unterstützung und bitten sie, diese Anschaffung im Rahmen Ihrer Möglichkeiten zu unterstützen. Unsere drei Banken, bei denen wir uns bei dieser Gelegenheit sehr herzlich für die ständige Unterstützung sehr herzlich bedanken, nehmen gerne ihre Spende entgegen. Ein herzliches „Vergelt´s Gott!“ im Voraus! Die entsprechenden Bankdaten finden Sie jeweils am Seitenende. Auch das Pfarramt St. Jakob nimmt ihre Spende gerne entgegen.

Kmalu bo minulo deset let, od kar so bile naše nove orgle blagoslovljene. Predstojništvo društva se je odločilo, da podari fari Šentjakob za ta jubilej pomnilnik registerskih kombinacij, ki naj bi omogočil naši organistki oz. organistom pri koncertih mnogovrstno igranje. Društvo se je v preteklih letih potrudilo, da priredi vsako leto po dva ali tri koncerte. Če pogledamo nazaj lahko ugotovimo, da so dosedanji koncerti zapustili mogočne vtise pri obiskovalcih, katerih število je bilo vedno zares razveseljivo. Uspelo nam je pridobiti lepo število stalnih poslušalcev in zasidrati orgelske koncerte v kulturnem življenju naše fare oziroma trške občine Šentjakob. Naše tri banke so nam poleg prostovoljnih prispevkov naših obiskovalcev omogočile pozitiven finančni izid naših prireditev. Čeprav nam je ostalo vedno samo nekaj evrov smo zadovoljni, kajti važno nam je le ponudba kulturne prireditve in družabnost ter izmenjava misli po koncertih.

Pomnilnik registerskih kombinacij naj bi torej razširil možnosti naših orgel. Da bi se nam to posrečilo, se obračamo na vas, naše farane in vse ljubitelje naših orgel in sploh orgelske glasbe. Prosimo vas za finančno podporo te investicije. Smo trdnega prepričanja, da nam bo to z vašo pomočjo tudi uspelo. Društvo bo seveda skušalo dobiti sredstva preko dobrodelnih koncertov in drugih možnosti. Če bomo napeli vse »registre«, kot smo to napravili pri nabavi orgel, se nam bo to sigurno posrečilo. Vplačilo je možno pri vseh treh bankah in pa tudi v farovžu. Za vašo velikodušnost se vam že danes prav prisrčno zahvaljujemo!

Želimo vam za ostale adventne dni mirne trenutke priprave na božične skrivnosti, za božič lepe in blagoslovljene praznike, za novo leto pa obilo sreče in zdravja.

Wir wünschen ihnen einen besinnlichen Advent, ein ruhiges und frohes Weihnachtsfest sowie Gesundheit, Glück und Wohlergehen für das Neue Jahr.

St. Jakob / Šentjakob, 25. November 2017

Für

den Orgelmusikverein St. Jakob im Rosental – za Društvo orgelske glasbe Šentjakob v Rožu

*Alois Sticker*

Obmann / predsednik

*Ludwig Sereinig*

Obm.Stellv. / namestnik

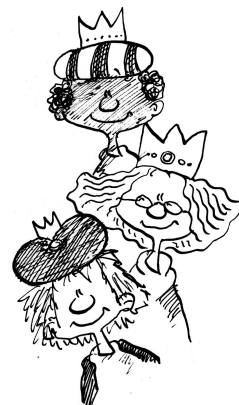
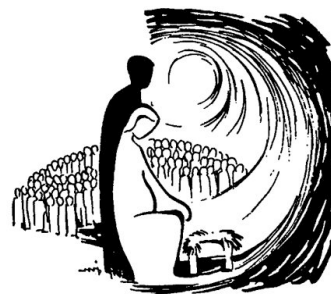
*Špela Filipič*

Organistin / organistka

# Naznanila za božične praznike Ankündigungen für die Weihnachtsfeiertage

## Šentjakob / St. Jakob

- 
- toDi 19.12.17 Bolniško obhajilo (namesto januarja) z bolniškim maziljenjem  
Krankenkommunion (statt Jänner) mit Krankensalbung
- neSo 24.12.17 **Sveti večer / Heiliger Abend**  
F- 17.00 družinska božičnica (sv. maša)  
Familienmette (hl. Messe)  
F- 22.00 **polnočnica / Christmette**
- poMo 25.12.17 **Božič / Christtag**  
S- 7.30 praznična maša / Festgottesdienst  
F- 10.00 praznična maša / Festgottesdienst
- toDi 26.12.17 **Štefanovo / Stefanitag**  
Blagoslovitev Štefanove vode / Stefaniwasserweihe  
S- 7.30 | R- 8.45 | F- 10.00  
11.00 blagoslovitev konj / Pferdesegnung bei der Tankstelle (Zoran)
- srMi 27.12.17 **Sv. Janez / Hl. Johannes**  
9.00 Šentjanž / St. Johann
- neSo 31.12.17 **Silvestrovo / Silvester, Praznik sv. družine / Fest der hl. Familie**  
F- 10.00 družinska maša / Familiengottesdienst  
S- 19.00 zahvalna maša / Dankgottesdienst
- poMo 1.1.18 **Novo leto / Praznik božje matere Marije  
Neujahr / Fest der Gottesmutter Maria**  
S- 7.30 | F- 10.00
2. in 3.1.18 hodijo **Trije kralji** od hiše do hiše in prosijo za vašo pomoč  
za potrebne po svetu. Hvala že vnaprej!
- Am 2. und 3.1.18 gehen **die Sternsinger** von Haus zu Haus und bitten  
wieder um Ihre Spende für Hilfsbedürftige in der Welt. Danke im Voraus!
- peFr 5.1.18 Blagoslovitev trikraljevske vode / Dreikönigswasserweihe  
14.00 pred farovžem / vor dem Pfarrhof
- solSa 6.1.18 **Gospodovo razglašenje / Erscheinung des Herrn**  
S- 7.30 | F- 10.00



# Ankündigungen für die Weihnachtsfeiertage Naznanila za božične praznike

## *Petschnitzen / Pečnica*     *St. Niklas / Šmiklavž*

- 
- Molpo    18.12.17    Krankenkommunion (statt Jänner) mit Krankensalbung  
Bolniško obhajilo (namesto januarja) z bolniškim maziljenjem
- Solne    24.12.17    **Heiliger Abend / Sveti večer**  
16.00 Petschnitzen – Familienmette (Wortgottesdienst)  
Pečnica – družinska božičnica (besedno bogoslužje)  
17.00 St. Niklas – Familienmette (hl. Messe)  
Šmiklavž – družinska božičnica (sv. maša)  
**22.00 Petschnitzen / Pečnica – Christmette / polnočnica**
- Molpo    25.12.17    **Christtag / Božič**  
9.00    Petschnitzen / Pečnica – Festgottesdienst / praznična maša  
10.15 St. Niklas / Šmiklavž – Festgottesdienst / praznična maša
- Dilto    26.12.17    **Stefanitag / Štefanovo**  
Stefaniwasserweihe / blagoslovitev Štefanove vode  
9.00    Unterferlach / Spodnje Borovlje  
10.15 Egg / Brdo
- Solne    31.12.17    **Silvester / Silvestrovo, Fest der hl. Familie / Praznik sv. družine**  
Dankgottesdienste / zahvalni maši  
9.00    Petschnitzen / Pečnica  
10.15 St. Niklas / Šmiklavž
- Molpo    1.1.18    **Neujahr / Fest der Gottesmutter Maria  
Novo leto / Praznik božje matere Marije**  
9.00    Unterferlach / Spodnje Borovlje  
10.15 St. Niklas / Šmiklavž



**Die Sternsinger** gehen in **St. Niklas** am 29.12.17 bzw. in **Petschnitzen** am 4. oder 5.1.18 von Haus zu Haus und bitten wieder um Ihre Spende für Hilfsbedürftige in der Welt. Danke im Voraus!

**Trije kralji** hodijo v **Šmiklavžu** 29.12.17 oz. v **Pečnici** 4. ali 5.1.18 od hiše do hiše in prosijo za vašo pomoč za potrebne sveta. Hvala že vnaprej!

- Salsa    6.1.18    **Erscheinung des Herrn / Gospodovo razglašenje**  
Dreikönigwasserweihe / blagoslovitev trikraljevske vode  
9.00    Petschnitzen / Pečnica  
10.15 St. Niklas / Šmiklavž

**Vesel božič in blagoslova polno novo leto vam, dragi farani,  
želi župnik s svojimi sodelavkami in sodelavci!**



**Ein frohes Weihnachtsfest und die Fülle des Segens fürs neue Jahr  
wünscht Ihnen der Pfarrer mit seinen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern!**

## Fassadenerneuerung der Pfarrkirche St. Jakob Obnova fasade farne cerkve v Šentjakobu

Liebe Bürger und Bürgerinnen  
von St. Jakob im Rosental,  
liebe Pfarrgemeindemitglieder!

Jeder einzelne von uns ist in  
irgendeiner Art und Weise mit  
unserer Pfarrkirche St. Jakob  
verbunden.

Ganz gleich ob Sie, Ihr Part-  
ner, Ihre Kinder oder Enkelkin-

der dort getauft wurden, dort Ihre erste Heilige Kommunion empfangen durften, heirateten oder auch Abschied von einem geliebten Menschen nehmen mussten. Wir, die ganze Gemeinde, schätzen diese einzigartige Harmonie und Geborgenheit unserer Kirche oder erfreuen uns an unserem herausragenden Wahrzeichen.

In den letzten 20 Jahren wurde bereits vieles in die Tat umgesetzt, verbessert oder sogar rundum erneuert. Umso erfreulicher ist es, was in dieser Zeit schon alles geschehen ist. Neben der künstlerischen Innengestaltung der Pfarrkirche (Künstler Valentin Oman), wurde auch das Regionalzentrum inklusive des Pfarrsaales erneuert. Während jeder Messe kann man die beeindruckenden Töne der neuen Orgel hören, welche nicht nur die musikalische Darbietung in der Kirche deutlich verbessert, sondern auch einen großen Beitrag zum Kulturprogramm liefert. Mit Stolz können wir auf das letzte Projekt, die Neugestaltung der Friedhofsmauer zurückblicken (die Gesamtkosten betragen € 81.000,-).

Besonderer Dank gilt vor allem der Marktgemeinde St. Jakob, die uns stets in der Umsetzung unserer Projekte unterstützt! Neben der Errichtung des großen Kirchenparkplatzes wurde dank ihrer Unterstützung auch die Verabschiedungshalle erneuert.

Um die Pfarrkirche St. Jakob auch für die zukünftigen Generationen zu erhalten, ist unser Vorhaben für das Jahr 2018 die Sanierung der Kirchenfassade (die Kostenvoranschläge für die Fassadensanierung und Färbelung des Kirchenschiffes und Kirchturms bewegen sich zwischen € 38.000,- und € 45.000,-.)

Wir wollen das Wahrzeichen unserer Gemeinde und Pfarre in neuem Glanz erstrahlen lassen und brauchen dafür Ihre Unterstützung! Ein solches Projekt kann nur in einer großen Gemeinschaft gemeinsam gelingen. Wenn jeder Haushalt, die gesamte Bevölkerung unserer Gemeinde, überwiegend hinter diesem Projekt steht und sich damit identifiziert, können wir unser Vorhaben realisieren.

Wir möchten uns schon im Vorhinein bei allen aktiven Helferinnen und Helfern, Spenderinnen und Spendern, Unterstützerinnen und Unterstützern, recht herzlich bedanken!

**„Möge unser Wahrzeichen, die Pfarrkirche von St. Jakob in neuem Glanz erstrahlen!“**

*Dragi občani in farani Šentjakoba!*

*Naša farna cerkev, ki leži na lepem in izpostavljenem kraju odkoder je dan in noč daleč naokoli vidna, že dalj časa potrebuje nujno zunanjo obnovo. Tega projekta se želimo lotiti prihodnje leto. Za finančno pomoč bomo seveda skušali zaprositi pri vseh pristojnih državnih, deželnih in občinskih institucijah, kljub temu pa ne bo šlo brez vas in vaše pomoči. Zaupamo v to, da je zunanja podoba naše glavne cerkve tudi vam velika vrednota in se že vnaprej prav prisrčno zahvalimo za vsako podporo in pomoč, ki je bomo deležni z vaše strani! Buh voni!*

Alex Rutter (Obmann des Ausschusses für Verwaltung und Finanzen)



## Zwei Kirchtage Dve žegnanji

Zu etwas ungewöhnlichen „Kirchtagszeiten“ – im Spätherbst bzw. Frühwinter – werden in **Petschnitzen und St. Niklas** die jeweiligen Patrozinien (Festtage des Pfarrpatrons) gefeiert. In Petschnitzen rund um Martini (11. November) und in St. Niklas rund um den Nikolaustag (6. Dezember).

Heuer feierten die Petschnitzener ihren „Martinikirchtag“ am 12. November mit einem Familiengottesdienst, bei dem die Kinder große Teile der Messe gestalteten. Nach der Festmesse gab es vor der Pfarrkirche eine „Kirchtagsagape“ mit hervorragender und wärmender Saurer Suppe und verschiedenen Getränken, organisiert von den Jungscharleiterinnen.



In St. Niklas wurde der Pfarrpatron am 1. Adventsonntag, dem 3. Dezember, im Gemeinschaftshaus gefeiert. Den Gottesdienst gestaltete gesanglich der Kirchenchor. Nach der Festmesse gab es ein köstliches Mittagessen mit Saurer Suppe, Schnitzeln und abschließendem Kaffee mit Torte. Bei der traditionellen Tombola wurden knapp über 200 Preise verlost. Der alljährliche Höhepunkt des Festtages war aber der Besuch des hl. Nikolaus mit seinem lieben Engel in „seiner“ Pfarre.

Ein herzliches Danke allen, die bei diesen beiden Festen mitgewirkt und mitgearbeitet haben!

*Okoli sredine novembra in začetka decembra praznujeta fari **Pečnica in Šmiklavž** svojega farnega zavetnika.*

*Pod Pečnico so svojo „Šmarčico“ praznovali 12. novembra z družinsko sv. mašo in žegnanjsko agapo pred cerkvijo.*

*V Šmiklavžu pa so praznovali na 1. adventno nedeljo v hiši skupnosti, kjer so s praznično sv. mašo in farnim praznikom proslavili sv. Miklavža.*

*Vsem, ki so praznika pripravili in izvedli, tudi po tej poti iskrena in prisrčna zahvala!*



Pri dveh zbirkah konec novembra in začetek decembra v naših treh farah za dogradnjo **Anthonyjeve srednje šole** Umuozu Ugiri v Nigeriji se je skupno zbralo € 3.550,-. Najlepša hvala za velikodušno podporo!

*Bei den beiden Sammlungen Ende November und Anfang Dezember für den Ausbau der **St. Anthonys Mittelschule** Umuozu Ugiri in Nigeria kam die stolze Summe von € 3.550,- zusammen. Ein herzliches Vergelt's Gott für die großzügige Unterstützung!*

Wallfahrt und Kulturreise  
Romanje in kulturno potovanje  
**BULGARIEN | BOLGARIJA**

**18.8. – 28.8.2018**

Sofia – Rila Kloster – Melnik – Rožen Kloster – Sandanski – Dobarsko – Bansko – Plovdiv – Alexandrovo – Mezek – Svilengrad – Villa Armira – Zlatograd – Tatul – Perperikon – Kardželi – Kazanlak – Etara – Veliko Tarnovo – Arbanassi – Trojan – Aprilzi



**Preis | cena: € 940,- im DZ**  
(EZ-Zuschlag: € 140,-)

Voranmeldung bis Ende April 2018  
im Pfarramt St. Jakob: 04253-360

**Friedenslicht von  
Betlehem  
Luč miru**

Šentjakob | St. Jakob:

Wird am Sonntag, 24.12.2017,  
zwischen 9.00 und 12.00 Uhr  
beim Feuerwehrhaus in St. Ja-  
kob verteilt.

Petschnitzen | Pečnica:

Kann am Sonntag, 24.12.2017,  
ab 9.00 Uhr bei der Pfarrkirche  
Petschnitzen abgeholt werden.

**Neue Begräbnisgebühr  
Nova pristojbina za pogreb**

Ab **1.1.2018** erhöht sich die  
Begräbnisgebühr auf **€ 78,-**  
(inkludiert sind auch die Be-  
gräbnismesse und die Achttag-  
verrichtung).

*Od novega leta naprej se bo  
povišala pristojbina za pogreb  
(vključeni sta pogrebna maša in  
osmica) na € 78,-.*

**Taufen | krsti  
Okt. – Dez. 2017**

**Šentjakob | St. Jakob**  
Nico Sucher  
Maximilian Velikogne

**Verstorbene | umrli  
Okt. – Dez. 2017**

**Šentjakob | St. Jakob**  
Heinz Nöller  
Anna Christine Fantur  
Josef Sticker  
Anna Trapp

**Petschnitzen | Pečnica**  
Sven Laser  
Theresia Ogradnig  
**St. Niklas | Šmiklavž**  
Alois Niederdorfer

**SPD ROŽ VABI**

**Maša Kagao Knez**

**KONCERT ZA MAM**

Plesno glasbena predstava /Tanzperformance mit Live-Musik

KONZERT FÜR MAM



**13. 1. 2018 - 20 h**  
Farovž Šentjakob / Pfarrhof St. Jakob i.R.

vstopnice/Kartenreservierung: + 43 (0)680 – 13 321 12 | www.roz.si

Eigentümer, Herausgeber und Verleger:

Pfarramt St. Jakob I farovž Šentjakob  
9184 Šentjakob 31

fara.jakob@utanet.at

kath-kirche-kaernten.at/stjakob-sentjakob  
kath-kirche-kaernten.at/petschnitzen-pecnica  
kath-kirche-kaernten.at/stniklas-smiklavz